



PRONIN YURY

Chile, Temuco

MAGIC ADVENTURES IN CHRISTMAS (musical for children)

About the artist

Professor YURY GRIGORIEVICH PRONIN.

Was born in 1938, the city of Leningrad (Saint Petersburg), Russia.

Composer, professional musician qualified in «GNESSINS» Conservatory (Moscow, RUSSIA)

1953 - 1958 Studies at the "Gnessins" conservatory in Moscow musical theory and composition specialities

Obtains the title (degree certificate) of teacher and composer under the direction of the master Mr. Dimitri Shostakovich. Post degree: Composition studies at the "Gnessins" Musical Academy.

In the USSR was exposed to constant prosecution from state security service (KGB), including two years of imprisonment as the political dissident.

Since 1992 lives and works in Chile

Artist page : <https://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-yury-pronin.htm>

About the piece



Title:	MAGIC ADVENTURES IN CHRISTMAS [musical for children]
Composer:	YURY, PRONIN
Arranger:	YURY, PRONIN
Copyright:	Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Bolshaya Bronnaya 6a, Moscow, RUSSIA.
Publisher:	YURY, PRONIN
Instrumentation:	Piano and Voice
Style:	Traditional
Comment:	MAGIC ADVENTURES IN CHRISTMAS Musical for children of one Act in five Pictures with Prologue and Epilogue The music by Yury Pronin The argument and the text of the songs (in Spanish) by Erwin Zippel

PRONIN YURY on [free-scores.com](https://www.free-scores.com)



This work is not Public Domain. You must contact the artist for any use outside the private area.



- listen to the audio
- share your interpretation
- comment
- contact the artist

MAGIC ADVENTURES IN CHRISTMAS

**Musical for children of one Act
in five Pictures with
Prologue and Epilogue**

**The music
by Yury Pronin**

**The argument and the text of the songs (in Spanish)
by Erwin Zippel**

Temuco Chile - 2009

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia.
All Right reserved.

Public performance for profit use or any other use requiring authorization,
or reproduction or sale of copies in any form shall be made of or from
the Arrangement unless licensed by the copyright owner or an agent
or organization acting on behalf of the copyright owner.

DES AVENTURES MAGIQUES DANS UN NOËL

**Une comédie musicale pour des enfants
d'un Acte
dans cinq Tableaux avec
Un Prologue et un Épilogue**

**La musique
d'Yury Pronin**

**L'argument et le texte des chansons (en espagnol)
d'Erwin Zippel**

Temuco Chile - 2009

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia.
All Right reserved.

Public performance for profit use or any other use requiring authorization,
or reproduction or sale of copies in any form shall be made of or from
the Arrangement unless licensed by the copyright owner or an agent
or organization acting on behalf of the copyright owner.

AVENTURAS MAGICAS EN NAVIDAD

**Musical para niños de un Acto
en cinco Cuadros con
Prólogo y Epílogo**

**La música
de Yury Pronin**

**El argumento y el texto de las canciones
de Erwin Zippel**

Temuco Chile - 2009

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia.
All Right reserved.

Public performance for profit use or any other use requiring authorization,
or reproduction or sale of copies in any form shall be made of or from
the Arrangement unless licensed by the copyright owner or an agent
or organization acting on behalf of the copyright owner.

Personajes activos:

Viejo Pascuero

Blancanieves

Los niños: Anita y Juanito

La Señora de la Oscuridad - la maga perversa vestida toda de negro y con cuernos en la cabeza

La Bruma de noche - también de vestido negro entero, a continuación disfrazada de Blancanieves

La Fantasma - con una máscara pálida y vestida entera de tela blanca

El viejo Piñazón (Silvano) – es personaje negativo, vestido como una piña y con cabellos erizados

Dos Bandoleros y una niña Bandolera

Dos Viejecitas divertidas

Los Miedos de la noche – Es un Coro o un cuarteto vocal de S-A-T-B

Se encuentran entre bastidores y no se aparecen en el escenario, pero se ven como unas sombras movientes pálidas, proyectándose al escenario desde un videoprojector.

PRÓLOGO

La cortina está cerrada. Delante de la cortina sale a escena el Viejo Pascuero

Viejo Pascuero: Hola, niños!, Siéntense cómodamente! Ahora nosotros saldremos a un claro del bosque, donde nos está esperando el Arbol de Navidad y una fiesta con un interesante concierto.

Al escenario viene corriendo Blancanieves

Blancanieves: Abuelo, abuelo! ¡Tenemos una desgracia grande!

Viejo Pascuero: ¡Qué ha pasado?!! ¡Qué ha pasado??!!!

Blancanieves: Todos los caminos del bosque están cubiertos por la Bruma de la Noche y la Señora de la Oscuridad!! Ahora los niños puede que se queden sin Árbol de Navidad!

Viejo Pascuero: ¡Ay-yay-yay! ¡Esto realmente es una desgracia grande! ¡Y qué haremos ahora?!

Blancanieves: ¡ Abuelo, Abuelo, tengo una idea! Vamos a invitar a nuestros amigos: el mago de Hoz, Pulgarcito, Blancanieves y los siete enanitos ...

Viejo Pascuero: ¡No-no-no, mi nieta! En este asunto nuestros buenos héroes fantásticos no nos ayudarán. Podemos ser ayudados solamente por los niños que se han reunido aquí en esta sala.

Blancanieves: ¡Abuelito, pero eso es muy bueno! Mira cuantos niños hay en la sala. Creo que entre ellos existe algunos fuertes, valientes y hábiles que nos ayudarán!

Viejo Pascuero: ¡Correcto, mi nieta!
(Dirigiéndose a la sala) Niños, ¿quieren ayudarnos?

LA RESPUESTA DE LA SALA

Tienen que pasar por grandes pruebas y distinguir la verdad de la mentira.
¿Están preparados para eso?

Blancanieves: Tienen que superar muchos obstáculos pero seguir siendo buenos y justos, porque ya han entrado en el cuento. ¿Lo pueden hacer, niños?

LA RESPUESTA DE LA SALA

Viejo Pascuero: ¡Ah, y bien, levanten las manos los que quieren ayudar!

LA RESPUESTA DE LA SALA

Sí, mi nieta, tenemos tantos ayudantes que no sé a quien escoger.

Blancanieves: ¡Abuelo, mira, allí levantan las manos dos niños – el muchacho y la muchacha. Ellos levantaron las manos primero. ¡Invitémosles!

Viejo Pascuero: ¡Bueno, mi nieta, estoy conforme!

Blancanieves: ¡Niños, por favor suban al escenario!

Los dos niños suben al escenario

Los niños (juntos): Buenos días Viejo Pascuero, buenos días Blancanieves-

Viejo Pascuero: . Buenos días, niños, ¿cómo se llaman ustedes?

La muchacha: Me llamo Anita.

El muchacho: Yo me llamo Juanito.

Viejo Pascuero: ¿Significa niños que ustedes están listos para ayudarnos?

Anita y Juanito: (juntos): ¡Si, si, estamos listos!

Blancanieves: Pero ustedes tienen que contar solamente con sus propias fuerzas. ¿Serán capaces?

Juanito: ¡Sí, vamos a lograrlo y venceremos!

Viejo Pascuero: ¿Y no tienen miedo?

Anita: No, no tenemos miedo!

Viejo Pascuero: ¡Bueno, entonces prepárense para el viaje! Mientras tanto nosotros con Blancanieves haremos el vestido de fiesta y luces para el árbol de Navidad que ustedes van a conseguir.

Comienza la música. Viejo Pascuero y Blancanieves se retiran del escenario mientras los niños cantan una canción y a continuación también se retiran marchando.

Cancion de los niños

letras de Erwin Zippel

1. Arboles de noche
miedo al alma llega
canto ante el espanto
Demonos valor

Bosque de fantasmas
con oscuras sombras
antro de misterios
late el corazon.

Estrillo:

Niños, hoy alientemos!
Miren, acompañennos!
Oigan y contagiennos
siempre con la fe
Capten las luciernagas,
Sol entre los arboles,
unan los espíritus,
Traigannos la fe!

2. Dudas no queremos,
si sertezas vemos,
heroes hay ejemplos
para hoy seguir.

Siempre ten la calma
ante el mal posible
porque el bien persiste
ante todo mal.

Estrillo (lo mismo)

3. Vive la aventura
Grande como el cielo,
Siempre la esperanza
de un mundo mejor.

Es la fecha hermosa
en que vibra el alma
de nuest-ra familia
Es la Navidad!

Estrillo (lo mismo)

Aventuras magicas en Navidad

Argumento y versos de Erwin Zippel

1. Cancion de los niños

musica de Yury Pronin

Allegro con animo

Voice

1.Ar - bo - les de no - che
2.Du - das no que - re - mos,
3.Vi - ve la aven - tu - ra

Piano

4

mie - do'al ma lle - ga can - to ante'el - es - pan - to De - mo - nos va - lor
si ser - te - zas ve - mos, he - ro - es hay ejemp - los pa - ra hoy se - guir.
Gran - de co - mo el'cie - lo, Siemp - re la espe - ran - za de un mundo me - jor.

4

Pno.

Copyright © 2009 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia. All Right reserved.

7

Bos - que de fan - tas - mas con os - cu - ras som - bras an - tro de mis - te - rios la -
 Siemp - re ten la cal - ma an - te'el mal - po - sib - le por - que'el bien per - sis - te an -
 Es la fe - cha'her - mo - sa en que vi - bra'el al - ma de nues - tra fa - mi - lia Es -

Pno.

7

10

Estrebilló:

- te'el co - ra - zon. Ni - ños hoy ali - en - ten - nos! Mi - ren, a - com -
 - te to - do mal.
 - la Na - vi - dad!

Pno.

10

mp

14

pa - ñen-nos! Oi - gan y con - ta - gien - nos siemp - re con la

Pno.

Detailed description: This system contains measures 14 through 17. The vocal line (top staff) has lyrics: "pa - ñen-nos! Oi - gan y con - ta - gien - nos siemp - re con la". The piano accompaniment (Pno., bottom staves) consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. Measure 14 starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The piano part begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

18

fe Cap - ten las lu - cier - na-gas, Sol ent - re los ar - boles,

Pno.

Detailed description: This system contains measures 18 through 21. The vocal line (top staff) has lyrics: "fe Cap - ten las lu - cier - na-gas, Sol ent - re los ar - boles,". The piano accompaniment (Pno., bottom staves) continues with chords and a bass line. Measure 18 starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The piano part features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line.

23 6 1, 2

u - nan los es - pi - ri - tus, Trai - gan - nos la fe! - - - -

Pno.

23 1, 2

27 3.

fe!

Pno.

27 3.

CUADRO PRIMERO

*En la escena el bosque espeso. Es visible la entrada a una cueva. Al compás de la música se mueven
«Los Miedos de la noche» y la Señora de la Oscuridad.*

*Los Miedos de la noche no aparecen en el escenario, se proyectan sólo sombras a través de un
proyector.*

La canción y la danza de la Señora de la Oscuridad y el coro de los Miedos de la noche:

La Señora de la Oscuridad: *(canta)*

1. Oscuridad me llamo yo,
Voy asustar y confundirlos,
Ciego la Luna y Sol también,
No quiero niños en mi Reino.

2. Cuando la luz llegue a morir
Aplaudire yo con la bruma
Y gozare viendo el dolor
De los muchachos en el bosque.

Los miedos de la noche (coro entre bastidores):

Noche de terror, oscuridad sin solución,
Gime, llora, grita, sufre,
Pierde todo el valor.

Penas dan al alma buena
Esos cielos ya sin luz,
A nosotros gozo viene
Con los miedos y horror.

El canto pasa a la danza

№ 2. Cancion y danza de la Señora de la Oscuridad con el coro de Los Miedos

Letra de **Erwin Zippel**

musica de **Yury Pronin**

The musical score is arranged for a vocal ensemble and piano. It features five vocal staves: Alto SOLO, Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano part is written for a grand piano (8'8''). The score is in 4/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Grave (pesado)' with a quarter note equal to 110 beats per minute. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes triplets and accents. The vocal parts enter with a *ff* dynamic and the word 'Huh!' in the Soprano and Alto parts. The Alto SOLO part is silent throughout the visible section.

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia. All Right reserved.

4 *f*

Alto

S

A

T

B

Os-cu-ri - dad me lla - mo yo, voy a - su -

4 *ff* *f*

Pno.

(8va)

8

Alto

S

A

T

B

star - y con-fun - dir - los, Cie-go la Lu-na'y'el Sol tam - bien - No quie-ro

8

Pno.

12

Alto

ni - - - ños en mi Rei - no!

S

A

T

B

Huh!

12

Pno.

sf

f

8vb

15

Alto

Cuan-do la luz lle-gue'a mo -

Perc.

Huh!

Perc.

Perc.

Perc.

15

Pno.

ff

f

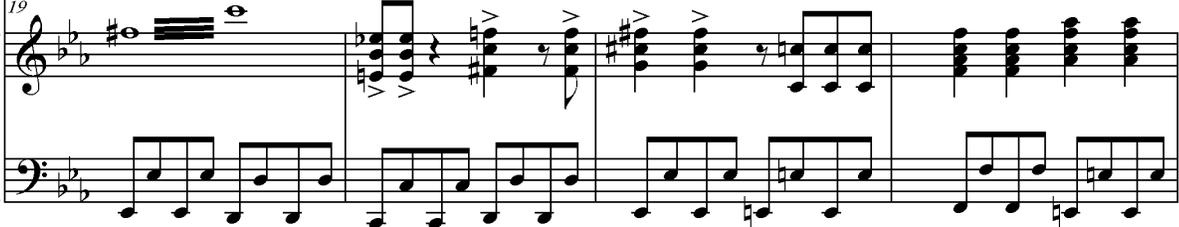
8vb

19 *gritando*

Perc. 

S
A
T
B

rir a-plau-di - re yo con la Bru - ma Y go - za - re vie - ndo'el do -

Pno. 

23

Alto 

lor de los mu - cha - chos en el bo - sque!

S
A
T
B

No - che de te - rror, os - cu - ri -
No - che de te - rror, os - cu - ri -

Pno. 

8^{va}

sf *mf*

27

Alto

S

dad - sin so - lu - cion, Gi - me! llo - ra! Gri - ta! Su - fre! Pie - rde to - do el va -

A

T

dad sin so - lu - cion Gi - me! Llo - ra! Gri - ta! Su - fre! pie - rde to - do el va -

B

Pno.

27

Alto

S

lor! Pe - nas dan al a - lma bue - na

A

T

lor! E - sos cie - los ya sin

B

Pno.

31

35

Alto

susurrando malvadamente

S

A

T

B

luz A no- so-tros go-so vie-ne con los mie-dos y ho-

35

Pno.

39

Alto

Perc.

Perc.

Perc.

Perc.

ror...

39

Pno.

cresc.

№ 3 Danza

41

Alto

S

A

T

B

Pno.

41

44

Alto

S

A

T

B

Pno.

44

f

f

8va

8vb

48

Alto

Perc.

Perc.

Perc.

Perc.

Pno.

51

Alto

S

A

T

B

Pno.

ff

54

Alto

S

A

T

B

Pno.

The image shows a musical score for a voice and piano ensemble. The top section contains five vocal staves labeled Alto, S (Soprano), A (Alto), T (Tenor), and B (Bass). Each of these staves contains a whole rest, indicating that the vocalists are silent for this measure. The piano part (Pno.) is shown in two staves. The right hand (treble clef) begins with a chord of F major (F4, A4, C5) and then moves through several notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment: F3, G3, A3, Bb3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, Bb4, C5. The score is in the key of F major and 4/4 time. The number 54 is written above the first measure of the vocal staves.

La señora de la Oscuridad: ¡Escúchenme mis malignos, mis nocivos y pérfidos! Deben embrujar y cerrar con telarañas pegajosas todos los caminos del bosque para que nadie pueda alcanzar el Arbol de Navidad ! Haremos nuestra fiesta e invitaremos a todos a quienes les gusta soplonear, acusar, chivatear y delatar, reñir y ofender.

Los miedos de la noche: *(como el eco)* Reñir y ofender ... fender... der...der...

La señora de la Oscuridad: ¿Y quien puede impedirnoslo? ¿Acaso entre los que han llegado a la fiesta de Navidad hay algunos valientes y hábiles?
¡Nooo! Allí están sólo los miedosos que sobre todo temen a la oscuridad y ninguno de ellos puede ayudar al Viejo Pascuero!

*Sale corriendo el Viejo Piñazón y con las lamentaciones comienza a girar a su alrededor
La Señora de la Oscuridad.*

Piñazon: ¡Ay-desgracia, la desgracia! ¡Ay-desgracia, la desgracia! ¡No soy un soplón pero ha pasado una desgracia, pero ha pasado una desgracia! ¡Oh, la desgracia, la desgracia, la desgracia!
Ay -desgracia, la desgracia, la desgracia ...

La señora de la Oscuridad: ¡Oyen, mis amigos! ¡Pues acállenlo!

*Los miedos de noche aullan (entre bastidores) y ululan al Piñazon y él se acerca a
La Señora de la Oscuridad*

Piñazon: ¡Oh, mi negra Majestad! ¡La desgracia, la desgracia!

El Viejo Pascuero y Blancanieves han encontrado a dos niños que han decidido ayudarles y encontrar un camino en el bosque para hallar el Arbol de Navidad!

¡Ay-desgracia, la desgracia! la desgracia, la desgracia ...!

La Señora de la Oscuridad: - ¡Ja-ja-ja! ¿Acaso es una desgracia? ¡ Esto es solamente la mitad de la desgracia! Engañaremos con astucia a los dos niños. Ellos no conocen el bosque y nunca encontrarán el camino de regreso.

*La Señora de la Oscuridad bailando comienza llamar a todos los poderes mágicos y perversos de la
oscuridad del bosque.*

¡Que se reúnan todos los criados míos de la tierra aquí en el bosque! ¡Llega la Bruma de noche!

La Bruma de noche: *(habiendo aparecido):* ¡Hola, señora de la maldad!

La Señora de la Oscuridad: ¡Hola, serpiente ante niebla venenosa.

La Bruma de noche: - ¡Tanto no me gusta verte!

La Señora de la Oscuridad: - ¡Tanto no te hecho de menos!

La Bruma de noche (*besando y abrazando a la Señora*) ¡Mejor cierro los párpados para no verte!

La Señora de la Oscuridad: - ¡Cómo yo quisiera ofenderte!

La Bruma de noche: - ¡Y bien, no hola!

La Señora de la Oscuridad: - ¡Y bien, no adiós!

(Se pasean por el claro así conversando "amablemente")

La Señora de la Oscuridad: - Ha aparecido un trabajo en nuestro maravilloso bosque oscuro. Aquí vagan dos niños. Tienes que disfrazarte de Blancanieves y cuando se esconda la luna hazlos perderse para siempre.

La Bruma de noche: - ¿Acaso eso es trabajo? - Soplar, escupir y triturar! Pero dime – ¿qué voy a tener después de esto?

La Señora de la Oscuridad: - Te remuneraré. Te daré todo lo que podrías desear: Las estrellas, el Sol y la Luna.

La Bruma de noche: - ¿Y castigarás a la Fantasma?

La Señora de la Oscuridad: - ¿A la Fantasma? - ¡Si!, la castigaré!

La Bruma de noche: - La Fantasma ya no quiere asustar y ofender más a todos; se convirtió a lo bueno y ya no quiere embrujar.

La Señora de la Oscuridad: - ¡Qué!, ¿ha decidido oponerse? ¡La extermino!
(al Piñazón) ¡Oye, viejo Piñazón!

Piñazón: - ¿Me llamabas, mi Negra Majestad?

La Señora de la Oscuridad: - Saldrás al encuentro de los niños, fingirás ser un viejo bondadoso y les sonsacarás a ellos los misterios mientras duermen y después les verterás en su corazón a cada uno mi agua venenosa para que sus almas se vuelvan negras como la noche.

Piñazón: - ¿Y si no lo logro, mi negra Majestad?

La Señora de la Oscuridad: - ¡Te ayudarán! ¡No estarás solo! ¡Y ahora – adelante!
¡No pierdas el tiempo!

Suena la música de la danza de la Señora de la Oscuridad. Todos saludan a La Señora y desaparecen en distintas direcciones. Ella también les acompaña. A escena desde el lado opuesto salen dos Bandoleros seguidos por la Niña Bandolera que no quiere ser vista por ellos.

El primer Bandolero: - ¡Hola, pie cojo!

La niña Bandolera: - *(susurrando)* ¡Pie cojo ... ja-ja-ja!

El segundo Bandolero: - ¡Hola, mano rota!

La niña Bandolera: - ¡Ah! – ah!

El primer Bandolero: - ¿No sabes por qué nos han llamado de nuevo?

La niña Bandolera: - Tendrán necesidad de nosotros.

El segundo Bandolero: - Es probable que nos tengan un trabajito no polvoriento...

La niña Bandolera: - Trabajito....

El primer Bandolero: - La última vez era también no polvoriento, pero muy mojado ...

La niña Bandolera: - ¿Mojado?

El segundo Bandolero: - ¡Pero monetario!

La niña Bandolera: - ¡Monetario! ¡Hurra!

(Por el repentino arrebatamiento es vista por los dos bandoleros)

El primer Bandolero: - ¿De nuevo nos espías?

La niña Bandolera: - Y bien, primero eso no es de nuevo, y segundo, eso es mi trabajo.

Sale La Señora de la Oscuridad y los Bandoleros se alertan ante ella.

Los Bandoleros: - *(juntos los dos)* ¡Gloria a la Señora!

La niña Bandolera: - ¡No acepte eso como una lisonja!

El primer Bandolero: - Permítame su mano ...

El segundo Bandolero: - ¡Es un honor!

La Señora de la Oscuridad: - ¡Que bueno es tener este tipo de amigos!

Los Bandoleros: - *(juntos)* ¡Estamos contentos de servirle, su Desgracia!

La Señora de la Oscuridad: - ¡Bravo, bravo! Ahora bien, el asunto es que en nuestro bosque han aparecido dos niños ...

El primer Bandolero: - Les cortaremos las cabezas!

El segundo Bandolero: - Los dejaremos a los lobos para comer!

La niña Bandolera: - A-a-a-a-a

La Señora de la Oscuridad: - ¡No! Ellos no son del cuento mágico, ellos son verdaderos y es necesario cogerlos y guardarlos en un subterráneo hasta que se acabe la Navidad y después dejarlos salir.

Los Bandoleros: - *(juntos)* ¡Cumpliremos, su Majestad!

La Señora de la Oscuridad: - Y mi hermana les ayudará. *(grita)*
¡ Bruma de noche! ¡Aparece!

Sale La Bruma de noche en el traje de la Blancanieves y los Bandoleros comienzan a reír a carcajadas.

El primer Bandolero: - ¿Y esta Blancanieves – acaso ella es su hermana?

El segundo Bandolero: - Yo pensaba en alguien malvada como Ud.

La niña Bandolera: - Sí, malvada.

La Señora de la Oscuridad: - ¡Pues esto no es Blancanieves, amigos! Esa es mi hermana La Bruma de la noche vestida con el traje de Blancanieves. Ella les ayudará a engañar a los niños con astucia y a atraerlos a nuestras redes.

La Señora de la Oscuridad llama a todos para que se acerquen más cerca y algo les explica. Luego todos, excepto la Señora desaparecen. Suena música de la Señora de la oscuridad.

La Señora de la Oscuridad: *(exclamando)* ¡Llamo el Trueno y las Tormentas!
¡Todos vuelen a este bosque!
Le mostraré al Viejo Pascuero
quien es la dueña de estos lugares!

La Señora de la Oscuridad en el baile abandona la escena y bajo su música la cortina se cierra.

Cuadro segundo

*Se abre la cortina bajo la música de la canción de los niños.
El claro en el bosque. Allí esta la niña Anita observando a su alrededor.*

Anita: - ¡Juanito! ¡Juanito!

Juanito: - Aquí estoy. ¿Por qué gritas? Es claro todavía, ¿de qué tienes miedo?

Anita: - No temo a nada, simplemente es un eco hermoso.

Juanito: - Sí, suena hermoso el eco ... pero para mí sería mejor si anduviera con un Muchacho y no una niña. Todos nosotros los muchachos somos valientes.

Anita: - Valientes, pero tontos ...

Juanito: - Podemos ir separados si tú eres tan inteligente.

Anita: - Está bien, está bien, por favor no riñas. Tenemos que estar juntos si no de otro modo nunca encontraremos el camino al Arbol de Navidad.

Juanito: - ¿Y qué has guardado en la mochilla?

Anita: - Son las cosas que nos servirán en el camino. Aquí está el hilo con la aguja, el jabón, el cepillo de dientes, la toalla, la camisa, el botón ...

Juanito: - ¿Y de dónde haz sacado eso? *(se íie)* ¿Por qué no has tomado también una plancha y una lavadora? *(sigue riendo)*

Anita: - ¡Ya verás! Todo esto nos será necesario.

Juanito: - *(Revisando las cosas de la mochilla)* Las camisas, los calcetines, un libro, el gorro invernal, las botas de goma.... ¡Ya basta! Me voy solo! *(se ríe)* Y tú, si quieres, puedes llevar además un par de muñecas para jugar...

Anita: - *(ofendida)* No sigas, estamos en un bosque salvaje y tenebroso.

Juanito: - ¡Pero este bosque es un bosque fantástico! Aquí en absoluto no hace frío, ni llueve, sólo ... está un poco oscuro en algunos lugares ... y, también, pueden suceder algunas cosas mágicas ¡Mira, míralo, míralo!....

Poco a poco la luz comienza a apagarse, suena la música y en la escena se aparece La Fantasma, con una máscara pálida y vestida con telas blancas y brillantes.

Fantasma canta y después baila

Nº 4 y 5. Cancion y danza de la Fantasma

1. En mis hábitos amplios y pálidos
Me aparezco detrás de los árboles
Y te miro y hablo ululándote,
Más soy bueno y sufro asustándote

Estribillo:

Soy fantasma yo, soy fantasma yo,
Pero bueno, amable y cálido.
Buscaría yo hermosas fábulas
En los libros y hoy yo contártelas.

2. Yo no amo lugares recónditos
Donde habitan espíritus pérfidos,
Sí adoro la paz de las límpidas
Almas puras de niños románticos.

Estribillo:

Soy fantasma yo, soy fantasma yo,
Pero bueno, amable y cálido.
Tocaría yo hermosa música
Para ti que escuchas mirándome.

№ 4. Cancion de la Fantasma

letras de Erwin Zippel

musica de Yury Pronin

Voice

mf

1. En mis

Andante ♩ = 75

p *cresc.* *rit.*

Piano

5

ha - bi - tos a - mlios y pa - - - li - dos me'a - pa -
a - mo - lu - ga - res re - co - - - ndi - tos do - nde

Pno.

mp

7

re - zco de - tras de los a - - - rbo - les y te
ha - bi - tan'es - pi - ri - tus per - - - fi - dos, Si a -

Pno.

8va

The musical score is written for voice and piano. The voice part is in a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano part is in two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of ♩ = 75. The dynamics range from piano (p) to mezzo-forte (mf) and mezzo-piano (mp). The score includes lyrics in Spanish, with some words hyphenated across lines. The piano part features a complex accompaniment with arpeggiated chords and melodic lines. The score is divided into three systems, each starting with a measure number (1, 5, 7). The first system includes a dynamic marking of 'p' and 'cresc.', and a 'rit.' marking. The second system includes a dynamic marking of 'mp'. The third system includes a dynamic marking of '8va'.

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia. All Right reserved.

9

mi - ro y ha - blo'u-lu - la - ndo-te, mas soy bue - no y su - fro'a-su -
do - ro la paz de las li - mpi-das al - mas pu - ras de ni - ños ro -

Pno.

12

sta - ndo - te. Soy Fan - ta - sma yo, soy Fan - ta - sma yo, pe - ro
ma - nti - cos Soy Fan - ta - sma yo, soy Fan - ta - sma yo, pe - ro

Pno.

15

bue - no, a - ma - ble y ca - li - do, Bu - sca - ri - a yo her - mo - sas fa - bu - las en los
bue - no, a - ma - ble y ca - li - do. To - ca - ri - a yo'her - mo - sa mu - si - ca pa - ra

Pno.

19 1

li - bros y hoy yo co - ntar - - - te - las. 2. Yo no

Pno.

21 2

ti que es - cu - chas mi - ra - ndo-me.

Poco animato (♩ = 80)

Pno.

p

mf

8^{vb}

Nº 5 Danza de la Fantasma

24

Pno.

(8^{vb})

26

Pno.

28

Pno.

30

Pno.

p

8^{vb}

(8^{vb})

32

Pno.

32

34

repetir varias veces poco a poco apagando

Pno.

34

pp

8^{va}

La Fantasma se escape de la vista poco a poco "disolviendose" en el aire

Juanito: - *(susurrando a Anita)* ¿Oye, qué es esto?

Anita: - Es una Fantasma... ¿Pero por qué está tan triste?

Juanito: - ¡Hola, Fantasma! ¿Cómo te llamas?

Anita: - ¿Dónde estás? ¡Aparece, aparece!

Fantasma: - ¡Hola, niños! Estoy aquí. ¿Acaso ustedes no tienen miedo de mí?

Juanito: - ¿Y por qué debemos temerte?

Anita: - ¡Sí, por qué debemos temerte si tú no eres un ratón ni una rana, *(como dudando)* pero yo tampoco les temo!

Fantasma: - ¡Sí, claro, no soy un ratón ni una rana, *(susurra a un lado)* Fffu, ¡qué porquería! *(en voz alta)* Yo me llamo – El Triste. Si quieren tendré amistad con ustedes, pero yo puedo aparecer solamente en la oscuridad; en la luz no puedo porque la Señora de la Oscuridad me transformará de nuevo en un monstruo malo y terrible, para que se asusten de mí los transeúntes y los viajeros que se han perdido en el bosque.

Juanito: - ¡Que pena! Y nosotros estamos aquí porque tenemos que encontrar el camino para el Arbol de Navidad.

Anita: - Nosotros queremos ayudar al Viejo Pascuero y la Blancanieves para que ellos hagan una fiesta de Navidad para los niños.

Fantasma: - ¿Y si yo les pidiera quedarse aquí?

Juanito: - No, eso no podemos. Si nos quedamos aquí entonces no cumpliremos la promesa que le hicimos al Viejo Pascuero.

Anita: - Y todos los niños nos van a ver como miedosos y jactanciosos.

Fantasma: - Bien, entonces yo les contaré a ustedes un secreto que les ayudará en la lucha contra la Señora de la Oscuridad. Escuchenme con mucha atención: "la Señora de la Oscuridad teme mucho ..."

La Fantasma no consigue terminar puesto que a escena sale Piñazón cantando su canción.

№ 6 Cancion del Piñazon

letras de Erwin Zippel

musica de Yury Pronin

Voice

Moderato ♩ = 96

Piano

f

6 *f*

1. ¿Quien en-con - tra - ra ca-mi - nos a tra - ves del ma - to - rral?
 2. ¿Quien a - rru - lla - ra so - ña - ndo pa - ja - ri - tos con a - mor?
 3. ¿Quien siem - re se - ra va - lien - te y no sa - be clau - di - car,

Pno.

mf

11

¿Quien a - yu - da - ra con - ten - to, sie - mpre con bon - dad a ti Yo, el
 ¿Quien fa - bri - ca - ra ni - di - tos so - bre e - sos a - rbo - les? Yo el
 Cuan - do pe - li - gro - sos se - res ven - gan a - su - stan - do - nos? Yo el

Pno.

3 3

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia. All Right reserved.

16

1, 2

3

16

1, 2

3

vie- jo Pi - ña - zon.
vie- jo Pi - ña - zon.
vie- jo Pi - ña

Pno.

22

3.

22

zon.
3.

f

8^{va}

8^{vb}-1

Pno.

Nº 6 Cancion del Piñazon:

1. ¿Quien encontrara caminos
a traves del ma-torral?
¿Quien ayudara contento,
siempre con bondad a ti
Yo, el viejo Piñazon.

2. ¿Quien arrullara soñando
pajaritos con amor?
¿Quien fabricara nidos
sobre esos arboles?
Yo el viejo Piñazon.

3. ¿Quien siembre sera valiente
y no sabe claudicar,
Cuando peligrosos seres
vengan asustandonos?
Yo el viejo Piñazon.

Anita: - *(Susurrando a Juanito)* Mira que abuelo más ridículo.¿ Será bueno?

Juanito: - Si el de verdad conoce todos los senderos del bosque podemos pedirle que nos ayude.

Anita: - ¡ Abuelo, abuelo! ¡Por favor no se vaya!

Piñazón: - ¿Alguien me llamaba?

Juanito: - Sí, sí, nosotros lo llamábamos.

Piñazón: - ¿Y cómo ustedes se encuentran en este bosque? ¿Es probable que estén perdidos y ahora quieran volverse a su casa? ¿Así es?

Juanito: - No, no, abuelo. Hemos llegado a este bosque para cumplir una promesa y no podemos volvernos atrás antes de conseguirlo.

Anita: - ¿Es verdad que Usted conoce cada sendero en el bosque?
Entonces es probable que pueda ayudarnos a nosotros a encontrar el camino al
Reino de la Señora de la Oscuridad.

Piñazón: - *(asustado)* ¡Qué, qué?! ¡Tengan cuidado, niños! Ya que quien entra al Reino de La Señora de la Oscuridad nunca regresa!

Juanito: - ¡Y bien, abuelo, por favor! ¡Se lo rogamos!

Piñazón: - ¡Bien, bien!, pero después no se quejen ...

Anita: - ¡Estamos conformes! ¡Somos muy valientes!

Piñazón: - ¡Y bien, entonces vamos mis jóvenes amigos! El camino que nos espera no es corto por lo que hay que tener prisa.

Todos se retiran. Bajo la música de Piñazón la cortina se cierra, pero la música no termina y continúa mientras que en el escenario se cambia unos detalles de las decoraciones.

Cuadro tercero

Se abre la cortina bajo la música de Piñazón. En la escena salen los niños y Piñazón.

Piñazón: - ¡Descansamos aquí! Ya estamos cerca del sendero que conduce al Reino de la Señora de la Oscuridad.

Juanito: - ¡Tengo una sed insaciable!

Anita: - Por favor aguántate un poco y se te pasará..

Piñazón: - ¿Y para qué aguantarse? Aquí tengo una aguita. De verdad es poco agradable de sabor pero te da aliento y salud. ¡La persona se hace mala ...
(susurrando a un lado) Oh,oh!, de qué hablo!
(pasando a Juanito la cantimplora) ... la persona se hace buena y fuerte!

Anita: - ¡No tomes, no tomes!! ¡Mira, allí andan las serpientes!

Juanito: - ¡Pero tengo tanta sed!

(El se lleva la cantimplora hacia su boca, pero Anita de un golpe arranca la cantimplora de las manos de Juanito)

Anita: - ¡Por favor, aguántate un poco más!

Ella vierte el agua a la tierra y de repente todo alrededor comienza a

oscurecerse .

Juanito: - ¡¿Qué pasa, qué es esto? Todo alrededor se ha ennegrecido... Perdóname, por favor!
Tal vez te he ofendido, pero tuve tanta sed!
(observando alrededor) ¿Y dónde está el viejecito?

Anita: - *(observando a todos partes)* Ha desaparecido ... y nosotros ¿a dónde vamos a ir ahora?

Juanito: - ¡No te preocupes! Ya encontraremos el camino sin él.

Suena la música de las Viejecitas divertidas y ellas mismas salen a la escena cantando y bailando.

Nº 7. Cuples de las Viejitas divertidas

1. Viejecitas muy alegres,
picaras, simpáticas,
Que vagamos por el bosque
tétrico, fantástico.
2. Casaderas de por vida,
siguenos el satiro,
Mas queremos ser por siempre
libres como pajaros.
3. Y bailamos en el campo
agiles, volatiles,
Adoramos las canciones
simples y nostalgicas.
4. Cantan estas viejas buenas,
cantan como angeles
Cantan estas coplas suaves,
cantan alegrandoles.

№ 7. Cuples de las Viejitas divertidas

letras de Erwin Zippel

musica de Yury Pronin

Soprano
Mezzo soprano

f

Allegro

Piano

mp

mf

1. Vie - je -
2. Ca - sa -
3. Y bai -

Sop.
M-sop.

6

ci - tas muy a - le - gres pi - ca - ras, sim - pa - ti - cas,
de - ras de por vi - da, si - gue - nos el sa - ti - ro,
la - mos en el cam - po a - gi - les, vo - la - ti - les.

Pno.

6

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia. All Right reserved.

13

Sop.
M-sop.

Que va - ga - mos por el bo - sque te - tri - co, fan - ta - sti -
 Mas que - re - mos ser por siem - pre li - bres co - mo pa - ja
 A - do - ra - mos las can - cio - nes sim - ples y no - sta - lgi

Pno.

20

Sop.
M-sop.

co cas. Can - tan es - tas vie - jas bue - nas, can - tan co - mo

Pno.

25
Sop.
M-sop.

an - ge - les Can-tan es - tas co - plas sua-ves, can-tan a - le - gran - do - les.

Pno.

31
Sop.
M-sop.

31
mf

Pno.

Anita: - Mira, mira que divertidas las viejecitas.

Juanito: - Como son viejecitas deben ser muy buenas ...

Las viejecitas zapatean y arrastran a los niños a bailar .

Primera viejecita: - Nosotras siempre aparecemos si alguien esta mal o esta triste.

Segunda viejecita: - Yo soy tan alegre, tan alegre que puedo hacer reir a cualquiera. Oye niña, me recuerdo tal caso...

Primera viejecita: - Todos tus casos son una cháchara...

Segunda viejecita: - Pero son tan ridículos que hacen reir...

Primera viejecita: - Me recuerdo un caso ...

Segunda viejecita: - Como un rosal punzante ...

Primera viejecita: - Pero hermoso y oloroso ...

Segunda viejecita: - He aquí a mí ...

Primera viejecita: - He aquí a mí ...

Las dos viejecitas: - (*juntas*) He aquí nosotras sabemos de un caso ...

Primera viejecita: - ¡Pero déjame a mí contar!

Segunda viejecita: - ¡Cállate! Tú no lo sabes contar bien... yo voy a contar cómo era todo ...

Primera viejecita: - Que era una vez – eso fue hace mucho. Todo fue así: el zorro vio que el cuervo tenía un pedazo de queso en el pico...

Juanito: - En mi opinión ellas no pararán nunca de hablar.

Anita: - Queridas abuelas, usted son muy buenas y sus relatos también muy alegres, pero no se interrumpan una a otra, por favor, si es posible ... y nosotros tambien queremos una conversación con ustedes!

Primera viejecita: - ¡Claro, claro! Ustedes no nos hagan caso ni pongan la atención; yo les escucho.

Segunda viejecita: - Y yo les escucho con más atención aun.

Primera viejecita: - Yo tengo ya 200 años ...y he escuchado tanto y también aconsejado tanto.

Segunda viejecita: - Escuchémosles a los dos y las dos les aconsejaremos de acuerdo al cuento.

Juanito: - Nosotros buscamos el camino al reino de la Señora de la Oscuridad.

Anita: - Necesitamos encontrarlo con urgencia.

Juanito: - ¡En caso contrario los niños se quedarían sin árbol de Navidad!

Primera viejecita: - Les vamos a ayudar e indicar el camino.

Segunda viejecita: - Solamente prometannos cumplir todo puntual y exactamente.

Primera viejecita: - Para que no se pierdan del camino y sea fácil para ustedes
les regalamos la luciérnaga-conductor
Si van justo y directo les sera fácil cantar la canción
Y la luciérnaga les va a indicar el camino como un asterisco ardiente.

Segunda viejecita: - Si se extravían en la espesura y se pierden del camino, siempre
encontrarán amigos que les ayudarán.

Primera viejecita: - ¡Solamente, atencion!: - no llorar!

Segunda viejecita: - ¡Solamente, atencion!: - no gimotear!

Primera viejecita: - A lo bueno responder con lo bueno.

Segunda viejecita: - Y a la cólera no acostumbrarse.

Anita: - ¡Gracias a ustedes, Viejecitas divertidas!

Juanito: - Nunca olvidaremos de sus consejos.

Primera viejecita: - Entonces aquí tienen la luciérnaga-conductor.

*Las viejecitas divertidas regalan a los niños la luciérnaga y se van.
Los niños también se preparan para el camino.*

Juanito: - La marcha será muy alegre con la luciérnaga – conductor y nuestra canción.

Los niños se retiran marchando y cantando su canción. Con la música de la canción de los niños se cierra la cortina .

Cuadro cuarto

*Con la música de danza de la Señora de la Oscuridad se abre la cortina.
En la escena los Bandoleros y la Bruma de la noche disfrazada con traje de Blancanieves.*

La Bruma de la noche: - ¿Todo está preparado?
Los Bandoleros: - Si, ¡todo está preparado!
La Bruma de la noche: - Aquí los niños no nos esperan *(a los bandoleros)*
Tú a la izquierda y tú a la derecha,
Y yo bien ... me quedaré aquí.

Los bandoleros se esconden. Salen Juanito y Anita.

Anita: - ¡Mira! ¡Blancanieves!
Juanito: - ¿Y cómo ella ha llegado aquí?
Anita: - ¡Blancanieves! ¡Blancanieves!
Juanito: - ¡Blancanieves, espéranos!

Los niños siguen a la Bruma de la noche en aquella parte, donde se han escondido los bandoleros, y cuando se acercan a la emboscada los Bandoleros echan sobre ellos una red.

La Bruma de la noche: - ¡Yaaa! ¡Han caído en la trampa los tórtolitos!! Traiganlos al subterráneo y tan pronto cuando pase la Navidad déjenlos salir para que vayan a donde quieran!

Los bandoleros amarran a los niños y se los llevan. En la escena se quedan la Bruma de noche y la niña Bandolera.

La niña Bandolera: - ¿Estás contenta conmigo? Yo los he atraído a la red .
La Bruma de la noche: - ¡Fuera de aquí! ¡Quién eres tú para dividir conmigo la gloria?!
(se retira)
La niña Bandolera: - ¡Que tal ... decirme a mí ... fuera?! ¡Y bien, ya se acordarán de mi!
¡Esperen! Ya me juntaré con la Fantasma y me vengaré! *(se retira)*

La cortina se cierra bajo la música de la danza de la Señora de la Oscuridad.

Cuadro quinto

*La cortina se abre bajo la música de la Canción de los Bandoleros.
En la escena el Reino de la Señora de la Oscuridad. Allí están los dos Bandoleros cantando su
canción y vigilando a los niños prisioneros. Anita y Juanito están uno junto al otro amarrados con
cordeles.*

Nº 8. Cancion de los Bandoleros

letras de **Erwin Zippel** musica de **Yury Pronin**

1. Alto, alto, vamos a parar!
Somos bandoleros, forajidos,
Somos muy malvados sin razon-zon-zon-zon,
¡Miren los niñitos asustados!

Estribillo:

Canten con nosotros las estrofas
Esos que alientan las maldades,
Corran las viejitas asustadas,
Sufran los que aman las bondades!

2. Damos, damos siempre gran pavor!
Vamos por el mundo espantando...
Vamos en la noche sin temor mor-mor-mor,
¡Corran y escapen los incautos!

Estribillo (lo mismo)

3. Debil, debil llora sin parar!
Oigan los quejidos temerosos...
Oigan ya saltar el corazon- zon-zon-zon,
¡Somos los bandidos de este bosque!

Estribillo (lo mismo)

№ 8. Cancion de los Bandoleros

letras de Erwin Zippel

musica de Yury Pronin

Vivo, media recitativo

$\text{♩} = 120$

The musical score is written for Voice and Piano. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Vivo, media recitativo' with a metronome marking of 120 beats per minute. The score begins with a double bar line and repeat sign. The piano part features a strong *f* dynamic and includes various articulations such as accents and slurs. The voice part is initially silent, then enters with a melodic line. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The piano accompaniment also includes a triplet of eighth notes. The lyrics are provided in three versions: 1. Al - to, al - to, 2. Da - mos, - da - mos, 3. De - bil, de - bil. The piano part continues with a *mf* dynamic and includes slurs and accents.

Voice

Piano

Pno.

3

1. Al - to, al - to,
2. Da - mos, - da - mos
3. De - bil, de - bil

f

mf

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow,
Bolshaya Bronnaya 6a, Moscow, Russia. All Right reserved.

6 *susurrando*

va - mos a pa - rar! - - - So - mos ban - do - le - ros, fo - ra - ji - dos...
 siem - pre gran pa - vor! Va - mos por el mun - do es - pan - tan - do...
 llo - ra sin pa - rar! Oi - gan los que - ji - dos te - me - ro - sos...

Pno.

8

So - mos muy mal - va - dos sin ra - zon - zon - zon - zon,
 Va - mos en la no - che sin te - mor - mor - mor - mor,
 Oi - gan ya sal - tar el co - ra - zon - zon - zon - zon,

Pno.

ff *mf*

Estrillo

11

¡Mi-ren los ni - ñi - tos a - su - sta - dos! Can-ten con no - sot-ros-las es -

¡Co-rran y es - ca-pen los in - cau - tos!

¡So-mos los ban - di - dos de'es - te bos - que!

Pno.

14

tro - fas E - sos que a - lien - tan las mal - da - des,

14

f *mp* *ff*

Pno.

17

Co - rran las vie - ji - tas a - sus ta - das, Su - fran los que

Pno.

mf *ff* *f* 8^{va}

20

a - man las bon - da - des! Ehh! Ja!

Pno.

f

*Durante su canto aparecen saltando la Fantasma y la Niña Bandolera. Los Bandoleros no los notan.
Cuando la canción se termina, los bandoleros se sientan.*

Primer Bandolero: - Amarrémoslos con más fuerza.
(Al dar la espalda recibe un puntapié que supone le es dado por el otro bandolero. No sabe que es la Fantasma que efectúa la acción)
¡Por qué me golpeas?!

Segundo Bandolero: - Yo no te golpeé.
(Y tan pronto como vuelve las espaldas, recibe también un golpe)
¡Y por qué peleas tu?!

Juanito: - ¿Qué está pasando con ellos?

Fantasma: - *(acercándose silenciosamente a los niños)* Hola muchachos, ahora vamos a divertirnos...

*Uno tras otro, los Bandoleros comienzan a recibir los puntapiés y los cogotazos.
La niña Bandolera se atraganta de la risa.*

Primer Bandolero: - ¿Tú comprendes algo? Te juro por mi ojo salido, - son las bromas pesadas de alguien ...

Segundo Bandolero: - Encontraré a este bromista ...

Primer Bandolero: - ¡He comprendido! Parece que es la Fantasma ... ¡A ver! ¡Apaga la luz!

Se apaga luz y en la oscuridad el traje de la Fantasma y las espadas de los Bandoleros comienzan a lucir.

Primer Bandolero: - ¡Aquí esta! ¡Aquí esta! ¡Tenlo! ¡Tenlo!

Comienza la batalla cómica y al finalizar los bandoleros sueltan sus espadas y huyen.

№ 9 Escena de la batalla comica entre la Fanlasma y los Bandoleros

Vivo con animo ♩ = 130

musica de Yury Pronin

Piano

Measures 1-7 of the piano score. The piece is in 2/4 time with a key signature of two flats. The tempo is marked 'Vivo con animo' with a quarter note equal to 130. The score begins with a forte (*f*) dynamic. The bass line consists of a steady eighth-note pattern. The treble line features chords and melodic fragments, with a 'Glissando' marking in measure 4. The dynamic changes to mezzo-forte (*mf*) in measure 7.

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Bolshaya Bronnaya 6a, Moscow, Russia. All Right reserved.

Musical score for piano, measures 11-15. The score is in a minor key (two flats) and 3/4 time. It features a dynamic range from *f* (forte) to *mp* (mezzo-piano) and *ff* (fortissimo). The music consists of two systems of staves. The first system (measures 11-14) shows a melody in the right hand with accents and a bass line in the left hand with a crescendo. The second system (measures 15-16) features a *ff* dynamic and ends with a double bar line.

Al final los Bandoleros botan sus espadas y se huyen.

La niña Bandolera: - ¡Gracias Fantasma, tú los has escarmentado bien! ¡ ¡Adiós!
(*huye*)

Fantasma: - (*libera a los niños de las ataduras*) Ahora bien, deben tener prisa, amigos. Ya no tenemos mucho tiempo. Ahora yo les indicaré el camino.

Anita: - ¡Pero si tú eres visible podrías morir!

Juanito: - Seríamos muy ingratos si algo te pasara.

Fantasma: - Pero si nosotros venceremos a la Señora de la Oscuridad la luz no puede dañarme.
¡Ah! Y no tuve tiempo para entregar a ustedes el secreto de la Señora de la Oscuridad: ¡ELLA TIENE MIEDO DE LA LUZ!
Un menor rayito la matará y junto con ella se desaparecerá todo su Reino.
¡Pero tienen prisa, amigos! ¡Ya falta poco tiempo para Navidad!

Anita y Junito: - (*junto*) ¡Gracias Fantasma!

*Los niños y la Fantasma se retiren.
Suena la música de la Canción de los niños y se cierra la cortina.*

Epílogo

*Esta audible un fuerte ruido y se abre la cortina bajo la música de la La señora de la Oscuridad.
A la escena salen juntos La señora de la Oscuridad, La Bruma de noche y el Viejo Piñazón..*

Piñazón: - (*corriendo de un lado a otro*) ¡La desgracia! ¡La desgracia, mi negra Majestad!

La Bruma de la noche: - ¡Ellos ya vienen para aca!.

Piñazón: - (*gritando*) ¡Ellos no han tomado su veneno!

La señora de la Oscuridad: - ¡Aun no es tanta la desgracia! Mientras ellos no conozcan mi secreto, no podrán vencerme y alcanzar el Arbol de Navidad!

(Aparecen Anita y Juanito)

Juanito: - ¡Está equivocada, su negra Majestad!

Anita: - ¡Exactamente, ya hemos conocido tu secreto!

Juanito: - ¡Tú tienes miedo a la Luz! ¡Hasta un pequeño rayito te matará!

La señora de la Oscuridad: - ¡Ay-yay! ¡No quiero la luz! ¡No hagan la luz!! ¡Voy a cumplir todo lo que me piden, pero no hagan la luz! ¡Por favor!

Anita: - Si se puede la perdonaremos ...

Juanito: - ¡No! Si la perdonamos todo se quedará en la oscuridad y todos los niños quedarán sin Arbol de Navidad!

Cuando Juanito está declamando, Piñazón y la Bruma de la noche tratan de cogerlo pero él huye y saca la Luciérnaga y todo el Reino Oscuro junto con sus habitantes comienza poco a poco a desaparecer. La luz en la escena de a poco está creciendo.

La señora de la Oscuridad: - ¡Ay! ¡Suspéndanlo! ¡Suspéndanlo...

La Bruma de noche: - ¡Por favor, terminen eso! ...

Piñazon: - ¡Ay-yay-yay ... no hagan luz ...

*En la escena la luz completa. El Reino Oscuro no existe más.
En el fondo de la escena aparece el Arbol de Navidad.*

Anita: - ¡Aquí está! ¡Aquí está nuestro arbolito!
Mira Juanito lo que quedó del Viejo Piñazón...
(mostrando a Juanito una piña)

Juanito: - ¡Y ahora ya no pueden dañar a nadie!

A la escena salen el Viejo Pascuero y Blancanieves

Viejo Pascuero: - ¡Bravo, bravo niños! Ustedes pasaron a través de todas las pruebas en nuestro mágico bosque. Ahora vamos a averiguar con todos los niños de la sala como ustedes lo han logrado...

Blancanieves: - (dirigiéndose a los espectadores) Niños, digan, Juanito y Anita ¿se portaron con dignidad en las aventuras extraordinarias?

RESPUESTA DE LOS ESPECTADORES

Viejo Pascuero: - ¿Ellos eran buenos y se ayudaban el uno a otro?

RESPUESTA DE LOS ESPECTADORES

Blancanieves: - ¡Bravo, bravo niños!

Viejo Pascuero: - Entonces nosotros no nos hemos equivocado cuando les hemos escogido.
Aunque, estoy seguro que en la sala hay muchos buenos niños valientes y justos.

Anita: - ¡Abuelito Pascuero! ¿Y ahora ya se acabó todo? ¿Y nosotros ya no veremos más a nuestros héroes mágicos?

Juanito: - Es una pena despedirnos de ellos ...

Viejo Pascuero: - ¡No, no se aflijan, niños! ¡Nuestro cuento se acabó pero la fiesta continúa!

Suena la música de la canción de Blancanieves. A la escena salen todos los personajes del cuento: la Fantasma con la niña-Bandolera, las Viejecitas divertidas, los Bandoleros llevan bajo la escolta a la Señora de la Oscuridad, a la Bruma de la noche y al Viejo Piñazón.. Todos se ponen a cantar y bailan alrededor del Arbol de Navidad.

Nº 10. Canción de Blancanieves

1. Pino navideño, un árbol del amor,
Luce con la nieve de blancos algodones,
Manto del invierno cubriendo su verdor,
Ramas siempre vivas que nacen y no mueren

Estrillo:

Canten, bailen juntos niños,
Tengan vida, tengan fe
Que el árbol, que el árbol
Hoy dará por siempre paz.
Prende árbol esas luces,
Danos gozo, haznos bien.
Prende, prende esas luces
Alegrándonos!
Ya pues!!

2. Traje de cumpleaños ponemos a tu faz,
Quiero hacerte hermoso, brillante con adornos,
Suben de tu tronco guirnaldas de color,
Hebras que matizan tus hojas espinosas.

Estrillo (lo mismo)

3. Chispas son de plata los copos al brillar
Como las estrellas titilan en el cielo.
Claman por sonrisas en esta navidad,
Guiñan muy seguido mostrándoles caminos.

Estrillo (lo mismo)

№ 10. Cancion de Blancanieves

letra de Erwin Zippel

musica de Yury Pronin

mf **Solista**

Voice

Piano

Rubato (ad lib.) ♩ = 75

1. Pi - no na - vi - de - ño, un ar - bol del a - mor,
2. Tra - je de cum - plea - ños po - ne - mos a tu faz,
3. Cis - pas son de pla - ta los co - pos al bri - llar

5

lu - ce con la nie - ve de blan - cos al - go - do - nes, Man - to del in - vie - mo cu -
Qui - ro'ha - cer - te'her - mo - so, bri - llan - te con a - dor - nos, Su - ben de tu to - neo guir -
co - mo las es - tre - llas ti - ti - lan en el cie - lo. Cla - man por son - ri - sas en

Pno.

5

8

brien - do su ver - dor, ra - mas siem - pre vi - vas que na - cen y no mue -
nal - das de co - lor, Heb - ras que ma - ti - zan tus ho - jas es - pi - no -
es - ta Na - vi - dad, Gui - ñan muy se - gui - do mo - stran - do - les ca - mi -

Pno.

8

Copyright © 1988 by Yury Pronin, RAO Moscow, Russia. All Right reserved.

12 **Coro de niños** 3

ren. Can - ten, bai - len jun - tos ni - ños, ten - gan vi - da, ten - gan
 zas.
 nos.

Tempo de vals $\text{♩} = 65$

Pno.

The first system of the score consists of two staves. The top staff is a vocal line starting at measure 12 with a fermata over a whole note G4. The lyrics are "ren. zas. nos. Can - ten, bai - len jun - tos ni - ños, ten - gan vi - da, ten - gan". The bottom staff is a piano accompaniment starting at measure 12 with a fermata over a whole note chord. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *mf*. A *rit.* marking is present at the beginning of the piano part.

20

fe que el ar - bol, que el ar - bol hoy da - ra por siem - pre

Pno.

The second system of the score consists of two staves. The top staff is a vocal line starting at measure 20 with a fermata over a whole note G4. The lyrics are "fe que el ar - bol, que el ar - bol hoy da - ra por siem - pre". The bottom staff is a piano accompaniment starting at measure 20 with a fermata over a whole note chord. It continues the melodic and bass lines from the previous system.

28

paz. Pren - de ar - bol e sas lu - ces Da - nos go - so,

Pno.

The third system of the score consists of two staves. The top staff is a vocal line starting at measure 28 with a fermata over a whole note G4. The lyrics are "paz. Pren - de ar - bol e sas lu - ces Da - nos go - so,". The bottom staff is a piano accompaniment starting at measure 28 with a fermata over a whole note chord. It continues the melodic and bass lines from the previous system.

35
 haz - nos bien! Pren - de, pren - de e - sas lu - ces

Pno.
 35

41 1, 2 A - le - gran - do - nos, - Ya pues! A-le - grn-do-nos! YA

Pno.
 41 1, 2 $\text{♩} = 80$ 3. *ff*

47 PUES!!!

Pno.
 47 **Lento** $\text{♩} = 100$ *mf* *rit.* *p* $\text{♩} = 80$

A la tercera llamada del coro se encienden las luces y fuegos del abeto y todos aplauden con alegría junto con los espectadores en la sala.

LA CORTINA SE CIERRA LENTAMENTE

FIN

Nota del Autor de la música:

Aquí esta presentada la música del musical en las versiones para piano.

Aun en el espectáculo esta música debe sonar en la versión de orquesta.

En coordinación con el Teatro que estrena a este espectáculo, el compositor de la música presentará la partitura para orquesta (o un conjunto instrumental) en un plazo fijado coordinado según un contrato con el Teatro.

En caso si el Teatro tiene dificultades (materiales, financieras etc.) para contratar una orquesta en vivo, el compositor – autor de la música puede presentar una versión orquestal electrónica MIDI, como una grabación fija (fonograma) apta para utilizarla coherentemente con los solistas, coro, bailes etc. o sea para todo espectáculo de este musical sin necesidad de orquesta en vivo.

Yury Pronin, el compositor ruso en Chile

e-mail: yupronin@hotmail.com